



## Odkrili skulpturo, simbol sydneyskih olimpijskih iger



**Sydney, sobota, 14. septembra 1996** – Prebivalci Sydneya in drugi obiskovalci so v soboto zvečer, malo po sedmi uri v znamenitem Darling Harbourju slavili. Svečano je bil odkrit simbol sydneyskih olimpijskih iger leta 2000. Navzoča sta bila tudi premier NSW Bob Carr in prvi minister Avstralije John Howard. V svečanem delu je bila med nosilci zastav oziroma predstavitvijo različnih držav in narodnosti tudi kitajska deklica, ki je nosila slovensko zastavo.

Logo sydneyskih olimpijskih iger je modre, rdeče in bele barve ter barve zemlje. Bumerang ponazarja atleta, ki nosi olimpijski ogenj v obliki sydneyske Operne hiše. Izdelal ga je umetnik Peter Tonkin, stal pa je \$ 250.000.

**Prireditve v Slovenskem društvu Sydney**  
Sobota, 21. septembra POMLADANSKI PLES  
Sobota, 5. oktobra OKTOBRSKI FESTIVAL

## Priloga Veleposlaništva RS Canberra

### Parlamentarne volitve v Sloveniji razpisane za 10. november Volijo tudi Slovenci po svetu

Predsednik RS Milan Kučan je podpisal odlok, s katerim je določil datum volitev

10. novembra 1996. Pravico voliti imajo tudi državljani RS s stalnim prebivališčem v tujini ali s stalnim prebivališčem na območju RS.

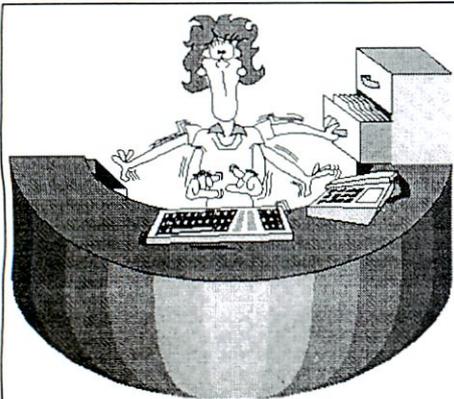
### Najstarejši olimpijec Leon Štukelj pride v Avstralijo

Leon Štukelj naj bi obiskal Avstralijo februarja ali marca prihodnje leto. Mudil naj bi se v olimpijskem Sydneyu in tudi v drugih avstralskih mestih, kjer bi se srečal tudi s Slovenci. Koordinator obiska je Vinko Rizmal iz Melbournea.

### Mariza Ličan ponovno pred mikrofonom SBS radia

**Sydney, 8.9.1996** – Po petih mesecih odsotnosti zaradi težke bolezni, so v nedeljo, 8. septembra sydneyski poslušalci ponovno zaslišali po radijskih valovih SBS-a glas dogletole napovedovalke in urednice slovenske oddaje Marize Ličan. V uredništvu Glasa Slovenije smo bili nadvse veseli, da smo Marizo lahko osebno srečali, ogledali pa smo si tudi prostore SBS radia in televizije. Pogovor z Marizo na str.9





Iz Melbourn je prišlo pismo: "Odpovedujem Glas Slovenije, mi smo se naročili na Pomurski Vestnik...". Pisala ga je mati dvajsetletnega dekleta, ki je obiskovalo slovensko šolo in ki se (hvalevredno) aktivno vključuje v slovensko skupnost.

Priznati moram, da me je pismo prizadelo. Ne morebiti zato, ker imamo zdaj enega naročnika manj (saj smo na veliko veselje dobili 100 drugih) temveč zaradi tega, ker ni ustrežnejšega zrcala in objektivnejšega merila za vrednotenje neke narodnostne skupnosti kot je pisana beseda.

#### IZ DNEVNIKA

Stanke Gregorič  
UREDнице

Glas Slovenije je naš produkt. Naš, slovenski! Avstralski! V njem pišemo tudi o stvareh o katerih ne pišejo domovinski listi; pišemo o sebi, o Slovencih po svetu in o dogajanjih v Sloveniji. Predvsem pa nosimo z Glasom Slovenije po svetu utripe avstralskega Slovenca. Ponos, ker ga imamo!? Kje daleč ostaja za nami!

Vseeno se dosedanji bralki zahvaljujem za njeno triletno zaupanje in upam, da bo po dobrem premisleku, že zaradi svoje hčerke, ponovno postala naša naročnica. Če se nam zdi neka stvar vredna, zanjo živimo, se zanjo borimo in žrtvujemo; tako se bomo še naprej za Glas Slovenije.

*Gregorič*

# Na začetku...

## VROČE MED VRSTICAMI



Slovenci in mokra kultura  
Slovenci smo menda edini narod na svetu, ki ga njegova himna vabi k nazdravljanju. Ker je v "vinu resnica" bodo tudi letošnje volitve na Martinov dan, 10. oktobra in slovenski politiki si bodo lahko zapeli tisto "Kol'ko kapljic tol'ko let".

ha-ha-ha

\*

To ali ono – ali oboje  
Ko se je urednica Glasa Slovenije preselila v Sydney se ji je kaj hitro naježila koža. Slišala je, da je časopis, ki ga urejuje komunističen in da je "bivša skojevka". Potem je prišla kritika z druge strani, češ, da Glas Slovenije ubira "belo" pot in da je vse kar naredi Kučan negativno, kar pa Janša pa pozitivno. Finski pregovor pravi: Človeka ne razžalosti majhen delež, temveč krivična delitev!

Oh, oh, oh

\*



Tina Omahen, ataše Republike Slovenije na Veleposlaništvu v Canberri se je pred kratkim poročila. Ker nam poročne

slike ni poslala, objavljamo kar tisto z Andrejem Šiferjem, ko je gostoval v Sydneyu.

Srečno-srečno-srečno

\*

Kdo pravi, da je Slovenija mala za letalski promet? Letalo bi lahko startalo v Prekmurju, ker je tam Slovenija najožja. Na zahodu pa je dovolj široka, da bi lahko obrnilo in se vrnilo v bazo, ne da bi pri tem zašlo v tuj zračni prostor. Če pa nabavimo še letalonosilko, potem bi lahko startali tudi iz Piranskega zaliva.

Mag-Mag-Mag

Obračun pri Jeprci  
Fantazijska freska Bernarde Jaklin: Na bojnem polju pri Jeprci se končno srečata obe sovražnikovi vojski. Na modrem tanku on, Janša, na rdečem on, Kučan. Za modrim Janšo veliko modrih zastavic in modra vojska, za Kučanom rdeče zastavice in njegova rdeča vojska. Ko zvon v jeprški cerkvi udari poldan, se oglasi streljanje. In ne popusti, dokler ni sleherni sovrag na tleh, mrtev in uničen, jeprška zemlja pa rdeča od krvi, da je videti, kot bi začelo vse živo gojiti rdečo peso. Lepo ne? Mogoče, ne? Za pet generacija novega čustveno-spominskega futra, ne? Kaj bi šli vseeno kar k Miloševiču? Ali pa na psihiatrijo.

Jana-Jana-Jana

\*

Iz Viktorije je slišati že nekaj časa, da si tamkajšnji Slovenci želijo imeti svojega častnega konzula. Če upoštevamo, da ima tam slovensko podjetje Euro-Furniture že svoje zastopništvo in svoj kader, potem zadeva ne bi bila tako težko izvedljiva.

Snubci-snubci

\*

Angleži so, za razliko od nas Slovencev, lahko srečni, pri njih so nore samo krave.

Top, Flop, Top

\*

Radio Spodnji Duplek - Vprašanje: Z zanimanjem prebiram rubriko Prebrali smo pred 30 leti. Nedavno sem prebral, da traja vožnja z avtobusom med Mariborom in Ljubljano še vedno enako dolgo, kot je pred tridesetimi leti. Kaj to pomeni?  
Odgovor: Načelno samo to, da smo Slovenci zvesti svojim tradicijam.

Ču-Ču-Ču

\*

Ko bo Maribor dokončno postal puščava, bodo dobili policijo na kamelah.

Trači-Trači

# Koledar prireditev v Sloveniji

## Prireditve s področja dediščine in folklore

PRISTAVA – od 1. do 31. okt.  
Domača veselica

ILOVCI – 10. okt.  
Bratva

### Tradicionalni sejmi

TURNIŠČE – 4. okt.  
Ferenčevo senje, sejem

MURSKA SOBOTA – 15. okt.  
Trezino senje

VELENJE – od 18. do 19. okt.  
Tradicionalni sejem

### Prazniki, veselice, parade

CERKNO – 1. okt.  
Občinski praznik

VINSKA GORA – od 1. do 31. okt.  
Med vinskimi trsi, zabavno glasbena prireditve, tekmovanja

ŠTREKLJEVEC – od 1. do 31. okt.  
Praznovanje jeseni

GROSUPLJE – od 1. do 15. okt.  
Tradicionalna 3. Zlata jesen '96

RAVNE NA KOROŠKEM – od 1. do 31. okt.  
Nabiranje kostanjev in piknik

MARIBOR – 6. okt.  
10. svečana trgatve stare trte, najstarejše trte na svetu

RADENCI – od 6. do 12. okt.  
Ob trgatvi, predstavitev običajev, plesov in pesmi

MORAVSKE TOPLICE – 11. okt.  
Kostanjev piknik in pokušnja mošta

JURŠINCI – 13. okt.  
Zahvala jeseni

GARLINCI – 27. okt.  
Praznik mošta, vina in kostanjev

### **KONZULAT AVSTRALIJE**

Častni konzul Viktor Baraga  
Trg Republike 3/ XII  
Ljubljana 1000  
SLOVENIJA  
Telefon: + 61 / 125 4552  
Fax: + 61 / 126 4721

## Kulturne prireditve

LJUBLJANA – od 1. do 31. okt.  
Bio, 15. bienale industrijskega oblikovanja

KOČEVJE – od 1. do 31. okt.  
Concerto Italiano, vokalna glasba

KOSTANJEVICA NA KRKI – 1. okt.  
Plesni koncert

TRŽIČ – od 4. okt do 4. nov.  
Tržiški fotografi, razstava

PTUJ – 5. okt.  
Jesenski živ žav

ROGAŠKA SLATINA – 17. okt.  
Plesna revija v standardnih in latinsko ameriških plesih

MARIBOR – od 20. do 29. okt.  
31. Borštnikovo srečanje, srečanje slovenskih gledališč

PLEŠIVEC – 29. okt.  
19. tradicionalno srečanje harmonikarjev

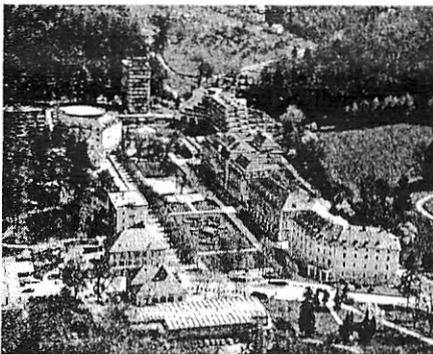
### Sejmi in gospodarske razstave

LJUBLJANA – 7. do 11. okt.  
Sodobna elektronika, 43. mednarodna razstava elektronike

MARIBOR – 7. do 12. okt.  
GOSTUR, gostinsko turistični sejem

LJUBLJANA – od 21. do 25. okt.  
3. slovenski muzejski sejem

LJUBLJANA – od 22. do 25. okt.  
Medilab, 5. mednarodni sejem medicinske in laboratorijske tehnike, farmacevtike, materialov, rehabilitacijskih izdelkov in storitev



Zdravilišče Rogaska Slatina

## Športne prireditve, pohodi

KOPER – od 24. do 28. sept.  
Grand prix OMV v jadranju, Slovenian Cup

TURJAK – 28. sept.  
14. srečanje popotnikov na evropskih pešpoteh v Sloveniji

VELENJE – 28. sept. Mednarodni avtorally za prvenstvo Slovenije

DOLSKO – 28. sept.  
Spominska pot barona Jurija Vege, otvoritev

FARA – 28. sept.  
Slovenske reke: Kolpa '96, tekmovalni in rekreativni spust  
PTUJ – od 1. do 31. okt.  
Balonarsko srečanje

KOSTANJEVICA NA KRKI – 18. okt.  
Tek po ulicah dolenskih Benetk

## Filatelija

Nove znamke izdane  
6. septembra 1996

Poroča  
Mavra Vodopivec iz Adelaide

Umetnost: Jožef Tominc  
Narava: Škocjanske jame  
Novo mesto: Gimnazija  
100 let sodobne kardiologije



### **VELEPOSLANIŠTVO REPUBLIKE SLOVENIJE**

Embassy of Slovenia  
Advance Bank Centre - Level 6, 60 Marcus Clarke Street, Canberra City,  
tel.: (06) 243 4830 fax: (06) 243 4827  
Pisma in drugo pošto poslati na naslov:  
Embassy of Slovenia P.O. Box 284, Civic Square,  
Canberra ACT 2608  
Veleposlaništvo je odprto vse delovne dni od 9.00 - 17.00 ure;  
uradne ure so od 10.00 - 14.00 ure.  
Odpravnik poslov: Aljaž Gosnar; ataše: Tina Omahen

### **KONZULAT REPUBLIKE SLOVENIJE AVSTRALIJA (NSW in VIC)**

Častni konzul Alfred Brežnik  
Obisk urada izključno po dogovoru  
(By appointment only)  
Tel.: (02) 314 5116  
Fax: (02) 399 6246  
Poštni naslov:  
P.O. Box 188 Coogee NSW 2034

### **KONZULAT REPUBLIKE SLOVENIJE NOVA ZELANDIJA**

Častni konzul Dušan Lajovic  
Eastern Hutt Road, Pomare, Lower Hutt  
(Wellington) Tel.: (04) 567 0027;  
fax: (04) 567 0024  
P.n. P.O. Box 30247 Lower Hut NZ  
Poštni naslov v Avstraliji:  
P.O. Box 5 Smithfield NSW 2164  
Tel.: (02) 604 5133; fax: (02) 604 009

## Nemški predsednik v Sloveniji

Dvodnevni uradni obisk v Sloveniji je 14. septembra končal nemški zvezni predsednik Roman Herzog, na katerega je Slovenija kljub dobrim odnosom z Nemčijo čakala kar pet let. Ogledal si je Postojnsko jamo in kobaridski muzej prve svetovne vojne. Na Brdu pri Kranju pa se je srečal s predstavniki slovenskega znanstvenega in kulturnega življenja. V Kranju se je pogovarjal z vodstvom družbe Iskratel in si ogledal tovarno.

## Obrambni minister Kacin v ZDA

Slovenski obrambni minister Jelko Kacin, ki se z delegacijo ministrstva mudi na obisku v ZDA, je imel te dni predavanje na ameriški državni univerzi za obrambo, sestel pa se je tudi s člani odbora za obrambo v ameriškem senatu, ki ga vodi predsednik Robert Spance ter z drugimi pomembnimi osebnostmi.

## Socialistična internacionala sprejela ZLSD

Na 20. svetovnem kongresu Socialistične internacionale so potrdili sprejem slovenske Kocijančičeve stranke ZLSD (Združeno listo socialdemokratov). V zgradbi OZN je sodelovalo 114 socialističnih in socialdemokratskih strank. Za predsednika je bil ponovno izbran Pierr Maroy. Kongresa se je udeležila tudi Janševa SDS (Socialdemokratska stranka), ki pa bo še naprej ohranila status opazovalke v Socialistični internacionali.

## Kučan med Miloševićem in Tudjmanom?

Vehid Šehić, predsednik državlanskega alternativnega parlamenta BiH, s sedežem v Tuzli je povedal, da je bil pred srečanjem Tudjman-Milošević v Karadjordjevu leta 1991, ko sta se dogovorila za razdelitev BiH, tudi še en sestanek v Karadjordjevu, ki ga je organiziral slovenski predsednik Milan Kučan in da je zato tudi on kriv za vojno v BiH. Zato je predlagal, da morajo preiskati in ugotoviti Kučanovo odgovornost za vojno. Kučan pa je vse govornice zanikal.

## Nov tednik Janševih Socialdemokratov

Socialdemokrati (SDS) poslej ne izdajajo več mesečnika DAN ampak tednik DEMOKRACIJA. Odgovorni urednik je Marcel Koproj, pretežni del uredništva pa tudi sestavljajo nekdanji novinarji Slovencev.

## Konferenca o regionalni zračni pobudi za srednjo in vzhodno Evropo

Potekala je na Bledu od 11. septembra. Sodelovalo je 17 držav iz srednje in vzhodne Evrope ter predstavniki Nato, Eurocontrola in evropskega združenja za civilno letalstvo. Udeleženci so podpisali skupno izjavo o delu konference, prav tako pa so 12. septembra slovesno podpisali pristopno izjavo treh baltičskih držav Litve, Latvije in Estonije k regionalni zračni pobudi.

## Nove elektrarne

Bliža se dan, ko bo Slovenija podelila koncesije za verigo spodnjesevskih elektrarn, ki naj bi nadomestile 23 odstotkov nuklearke Krško. Projekt bo vreden milijardo mark.

# Registrirane stranke

V državnem registru je vpisanih 24 političnih strank: Slovenska nacionalna stranka (predsednik Zmago Jelinčič), Slovenska nacionalna desnica (Sašo Lap), Demokratska stranka Slovenije (Anton Peršak), Zveza za Primorsko (Lucijan Vuga), Stranka enakopravnih dežel (Jožef Jarh), Slovenska obrtno-podjetniška stranka - stranka centra (Bogo Rogina), Liberalna stranka (Viktor Gros), Republikanska zveza Slovenije (Adolf Štorman), Krščansko-socialna unija (Franc Miklavčič), Združena lista socialnih demokratov (Janez Kocijančič), Zveza za napredek Radeč in radeškega območja (Franci Kadunc), Deželna stranka Štajerske (Albert Erjavičnik), Demokratična stranka upokojenecv Slovenije (Jože Globačnik), Liberalna demokracija Slovenije (Janez Drnovšek), Slovenski krščanski demokrati (Alojz Peterle), Slovenska ljudska stranka (Marjan Podobnik), Socialdemokratska stranka Slovenije (Janez Janša), Zeleni Slovenije (Vane Gošnik), Delavska stranka Slovenije (Miloš Pavlica), Stranka neodvisnih (Janez Dolenc), Zelena alternativa Slovenije (Ivo Frbežar), Zveza za Ljubljano (Maksim Sedej ml.), Zveza za Gorénjsko (Emil Milan Pintar), Slovenski forum (Ljerkica Bizilj).

## Sojenje za trgovanje s hašišem

16. septembra se je na koprskem okrožnem sodišču končalo sojenje bosanskima zakoncema, ki že pet let prebivata v Nemčiji in ki sta 22. maja letos z Dunaja na Kozino prepeljala skoraj enajst kilogramov heroína, da bi ga predala nadaljnemu kupcu. Ženo Vero so oprostili obtožbe pomoči, obtoženemu Fikretu pa so odvzeli avtomobil in ga obsodili na šest let in pol zapora. V posel so se vmešali tudi tajni sodelavci koprške uprave za notranje zadeve.

## Tudi z Brazilijo brez viz

Slovenija in Brazilija sta podpisali sporazum o odpravi turističnih vizumov. Brazilija je imela doslej tak sporazum le s Francijo. Brazilija želi, da bi postali odnosi med Slovenijo in Brazilijo zgled in model za odnose Brazilije z drugimi državami v Srednji in Vzhodni Evropi.

## Oporečna voda

Hidrovod Kočevje-Ribnica je 4. septembra razposlal po občini Osilnica obvestila, da je na območju naselij Osilnica, Ribjek, Papeži, Belica in Žurge pitna voda oporečna in da jo je treba za prehrabene namene prekuhavati najmanj 20 minut. To je zahteval Zdravstveni inšpektorat Slovenije, izpostava v Kočevju.

## Motorist Lovro Mervar prvak

Najboljši novomeški motorist Lovro Mervar je z zmago na predzadnji dirki za državno prvenstvo na obnovljenem avstrijskem dirkališču v Zeltwegu, kjer bodo prihodnje leto po dolgem času spet zahrumeli motorji dirkalnikov formule 1, kronal svojo sedemletno tekmovalno pot v cestnohitrostnem motociklizmu z naslovom državnega prvaka v razredu 600 supersport.

## Rušenje črnih gradenj se spet začne

Prva stanovanjska hiša bo kmalu padla v Piranu, nato letos še najmanj 242 izvršev. Stanovanjski sklad RS je doslej vrnil črnograditeljem dobrih 835 milijonov tolarjev.

## Slovenski župani v ZDA

V organizaciji ameriške vlade in ameriškega veleposlaništva v Sloveniji bodo ta mesec odpotovali v ZDA trije slovenski župani Ptujca, Kopra in Krškega. V ZDA se bodo seznanjali z delom tamkajšnjih županov in lokalne samouprave.

## Prebivalstvo Slovenije se stara - naravni prirastek še vedno upada

Življenska doba se je pri ženskah podaljšala za 2,20 leta, pri moških pa za 1,86 leta. Število živo rojenih otrok se je med leti 1985-1994 v absolutnem merilu zmanjšalo za 25 odstotkov, število umrlih se je umirilo okoli številke 19.000, opaziti pa je stalno upadanje naravnega prirastka.

## Novo cvetličarstvo

V nekdanjih prostorih črnomaljskih podjetij Obrt in Tergus, ki sta šli v stečaj, je od nedelje, 8. septembra, stekla redna proizvodnja pripomočkov za cvetličarstvo podjetja Ikebana Brinc, ki ga vodi Julij Brinc. Tako je na Belokranjsko cesto 14 preselil proizvodnjo, ki ju je imel do sedaj v Semiču in na Otoku pri Metliki, kjer je doma. V novih prostorih, ki jih je v nedeljo popoldne odprl oče slovenskega cvetličarstva Janez Seliškar iz Cvetja Eli v Ljubljani, ima Brinc skoraj dvakrat več skaldiščenih in delovnih prostorov, pohvalno pa je tudi to, da bo nekaj ljudi lahko dobilo zaposlitev.

## Politične stranke že v mrzlični volilni kampanji

Po objavi datuma volitev, 10. novembra, so vse stranke napovedale dokaj skromno, a učinkovito kampanjo. V nekaterih strankah potekajo izobraževalni tečajji za kandidate, le redke bodo najele svetovalne agencije. V državnem registru je vpisanih zaenkrat 24 političnih strank.

## Po Brkinih in okolici kolovratijo kosmatinci

Veliko je znakov, da se na širšem območju Brkinov, Matarskega podolja in Čičarije ter hribov Slavnika in Vremščice zdržuje medved, mogoče jih je celo več. Ker so ti kraji priljubljene izletniške in gobarske točke, svetujejo vsem, ki tja zahajajo, največjo mero previdnosti.

## Predsednik Milan Kučan poslal opozorilo v medije

Predsednik RS Milan Kučan je poslal medijem opozorilni oglas pod naslovom "Spoštujmo življenje, vozimo pametno". V njem je med drugim opozoril na sledeče: Na slovenskih cestah je v zadnjih 20 letih umrlo 15 tisoč ljudi. Med njimi je bilo za celo osnovno šolo otrok. Več kot 200 tisoč ljudi je bilo poškodovanih. S tem so obsežno akcijo to jesen začeli tudi slovenska država, vlada in druge odgovorne in zainteresirane organizacije in ustanove. Najpogostejši vzrok za nesreče sta bila neprimerna hitrost in alkohol.

## Porazna statistika svetovne zdravstvene organizacije

Statistika pravi, da povprečni Slovenec popije na leto dobrih enajst litrov alkoholnih pijač. Če pa je upoštevati še druge kazalce, ki jih o narodovem zdravju zajema Svetovna zdravstvena organizacija, so Slovenci po stopnji umrljivosti za jetrno cirozo, alkoholnimi psihozami in številu nesreč v prometu v evropskem vrhu.

## Janez Petrič iz Male Slevice vodi konjeniški klub "Divjina"

pravi, da je njegova kmetija tretja največja v občini Velike Lašče. Ima 16 svojih konj, nadaljnjih 16 pa ima v "hotelski" oskrbi od lastnikov iz Vrhnike, Cerknice, Čelja, Kranja in drugih krajev. Nadalje ima 9 govedov, 6 prašičev in kozo, ki daje na dan 7 litrov mleka. Njegovi tekmovalni konji so na tekmovanjih dobili že veliko priznanj in nagrad. Najuspešnejša je bila doslej 7 let stara kobilica Sisa, ki je osvojila kar 19 pokalov, vsako leto ima zrebička, pleše po glasbi, v pozdrav se postavi na zadnje noge in kaj bi še hoteli več od take živali?

## Kdo bo zamenjal ljubljanskega nadškofa dr. Alojzija Suštarja

Letošnje leto ne bo prineslo le novih volitev in z njimi nove politične elite, ampak tudi novo osebnost na čelu slovenske rimskokatoliške cerkve. Kandidati so:

1. **Dr. France Rode**, tajnik vatikanskega tajništva za neverne. V vatikanski administraciji je najvišje uvrščen Slovenec.
  2. **Dr. Anton Stres**, doktor teoloških in filozofskih znanosti, profesor na Teološki fakulteti v Ljubljani in predsednik Komisije Pravičnost in mir.
  3. **Alojz Uran**, ljubljanski pomožni škof; vodil je cerkveni odbor za pripravo papeževega obiska.
  4. **Dr. Franc Perko**, strokovnjak za vzhodna bogoslovja in nadškof v Beogradu.
  5. **Dr. Franc Kramberger**, mariborski škof.
  6. **Metod Pirih**, koprski škof.
  7. **Dr. Borut Košir**, najmlajši kandidat, doktor cerkvenega in civilnega prava ter direktor Zavoda sv. Stanislava.
- Novega škofa bo imenoval papež Janez Pavel II. V anketi javnega mnenja so slovenski državljani na vprašanje kdo bi moral izbrati novega slovenskega nadškofa odgovorili takole: 1. vsi slovenski verniki (35,9%), naj ostane tako kot je sedaj (26,9%), slovenski škofje (6,6%), slovenski duhovniki in redovnice (2,5%), ne vem (28,1 %).

## Dragi umiki obtožnic

Pri ministrstvu za pravosodje je bilo do sedaj vloženi 140 odškodninskih zahtevkov v skupnem znesku 1.809.897.028,00 SIT, že izplačane odškodnine pa znašajo 590.752.116,16 SIT. Skupaj z oškodninami so razni dosedanja umiki obtožnic državo stali že več kot milijardo tolarjev.

## Fojbe, Fojbe

Kljub številnim publikacijam strokovnjakov, med katerimi je tudi široko zasnovano delo Deželnega inštituta za zgodovino narodnoosvobodilnega gibanja iz Trsta z natančnim popisom umrlih v drugi svetovni vojni, Italijani v zadnjih nekaj tednih ponovno žolčno razpravljajo o fojbah in pobojih ter opletajo s številom od štiri do pet tisoč izginulih v fojbah, čeprav je v zgodovinarskih strokovnih krogih že davno obveljalo mnenje, da jih ni bilo več kot tisoč petsto.

## Razglasitev Padanije

Vodja italijanske Severne lige Umberto Bossi je v Benetkah razglasil novo državo PADANIJO, torej odcepitev severnega bogatega dela Italije od Rima.

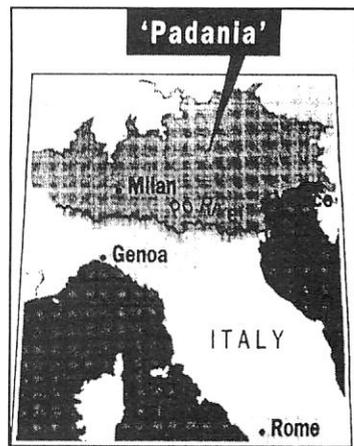
## Prvi slovenski oskar

Dr. Vladimir Pfeifer iz Očesne klinike Kliničnega centra Ljubljana, je na letošnjem svetovnem srečanju okulistov, ki je potekal v ZDA v Seattlu prejel najvišjo nagrado - oskarja za operacijo sive mreže. Gre za novo tehniko lomljenja jedra pri operaciji, pomagamo si z ultrazvokom, in ko odstranimo jedro, namestimo umetno lečo; operacija je zdaj tudi trikrat krajša.



## Predčasni odhod pomurskega poslanca Cirila Pučka

Ciril Pucko je obiskal pred meseci s slovensko parlamentarno delegacijo tudi Avstralijo in se ob tej priložnosti spoznal s številnimi Slovenci. Sedaj je Ciril Pucko, član SKD nenadoma izstopil iz državnega zbora in se bo več ukvarjal s čim uspešnejšim delom davčnega urada v Mariboru. Pucko si je v državnem zboru prizadeval, da bi država vložila čim več denarja v razvoj Pomurja, v kraj, kjer so krščanski demokrati na minulih volitvah premagali liberalne demokrate.



## Poslovna Slovenija

### 'Vnovčenje' certifikatov še do 30. junija 1997

Ker lastninsko preoblikovanje v 200 slovenskih podjetij še ni končano, je slovenska vlada odločila, da podaljša rok, v katerem lahko še neuporabljene lastninske certifikate lastniki le teh zamenjajo za lastninske deleže v podjetjih do 30. junija 1997. Neuporabljeni lastninski certifikati, ki so jih državljanji Slovenije dobili pa naj bi bili uporabljeni do konca tega meseca. Vlada tudi načrtuje, da bi neolastninjena podjetja preoblikovali v prvi polovici prihodnjega leta.

### Zdaj še z Latvijo brez carin

Odprava carin za vse industrijske izdelke je začela veljati te dni med Slovenijo in Latvijo.

### Inflacija bo enoštevila

#### Premier dr. Janez Drnovšek na prvi jesenski tiskovni konferenci

Predsednik vlade dr. Janez Drnovšek je dejal, da je zelo zadovoljen z gospodarskimi dosežki v zadnjem mesecu. Napovedal je, da bo letošnja inflacija vsekakor enoštevila.

### Gibanje na slovenskem deviznem in denarnem trgu

Na domačem denarnem trgu se razmere zelo hitro umirjajo, kar nazorno kaže gibanje obresti na medbančnem denarnem trgu. Tega pa ni moč reči za domači devizni trg, kjer se je polletni padajoči trend tečaja nemške marke (DEM) obrnil v smer počasne rasti. Realizacija avgustovskega ukrepa je pomenila takojšen dvig tečaja na raven 89/50 SIT/DEM pri dveh poslovnih bankah in počasno približevanje podjetniških tečajev ostalih bank k novemu cilju, ki ga je postavila centralna banka v obliki izklicne cene na dražbi 12. avgusta 1996. Skok deviznih tečajev v zadnjih dneh je povzročil dvig deviznega minimuma za september, ki ga bankam predpisuje Banka Slovenije.

Tudi menjalniški tečaj se počasi obrača navzgor, vendar so lanski skokoviti porast tečaja v menjalnicah (več kot 15 odstoten) povzročili špekulanti, financirali pa so ga s kratkoročnimi bančnimi krediti, najetimi po tolarški klavzuli.

### Gorenje spet na Kitajskem

Velenjsko Gorenje je pred leti že sodelovalo s kitajskimi podjetji. Na Kitajsko je prodalo linijo za proizvodnjo hladilnikov, tja je izvažalo tudi nekatere najpomembnejše sestavne dele za proizvodnjo hladilnikov in hladilnike. Zdaj je Gorenje z enakimi načrti obiskal kitajski veleposlanik v Sloveniji Lu Peixin. Ob obisku tovarne je izrazil presenečenje nad visoko stopnjo tehnologije.

### Nove cene pšenice

Vlada je 13. septembra določila nove cene pšenice in prodajne cene kruha in s tem ustregla zahtevam pekov in mlinarjev. Moka bo tako dražja za 5,8 odstotke. Tako je nova cena dnevnega kruha iz bele moke 139,30 tolarjev, iz navadne moke pa 130,05 tolarjev. S to podražitvijo naj bi inflacija septembra porasla za 0,1 odstotek.

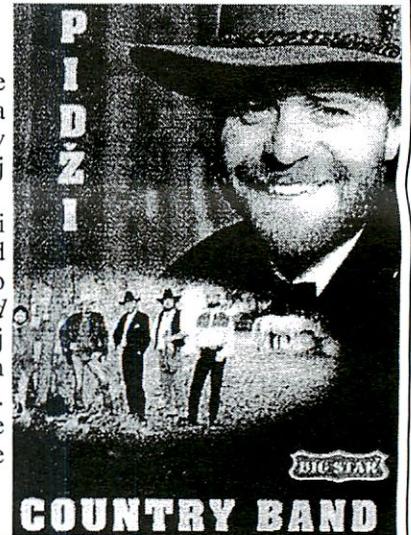
### TEČAJNA LISTA slovenskih tolarjev (SIT) z dne 14. 9. 1996

DRŽAVA		VALUTA	NAKUPNI	PRODAJNI
Avstralija	1	AUD	107.23	107.88
Avstrija	1	ATS	12.64	12.72
Hrvaška	1	HRK	25.04	25.19
Nemčija	1	DEM	88.99	89.52
ZDA	1	USD	134.59	135.40
Italija	100	ITL	8.80	8.86

## Novo na sceni: kasete slovenske narodne country glasbe

Kaseta slovenske narodne country je prava uspešnica, saj je country glasba v Sloveniji vse bolj priljubljena.

Izdala jo je skupina Pidži Country Band. Pred kratkim je izšla tudi video kasete pod naslovom *Rad te imam, country*, na njej pa so spoti Pidžijevih uspešnic v sedmih letih. Pidži ima tudi že vse pripravljeno za snemanje pete kasete.



## PRONTO

SMALLGOODS & BUTCHERY

7 QUEST AVENUE CARRAMAR NSW 2163

TELEPHONE: (02) 9728 1717

FAX: (02) 9724 0590

## Vse za domačo slovensko kuhinjo

SVEŽE MESO  
SUHOMESNATI PROIZVODI

OCVIRKI  
DOMAČE KLOBASE:

KRANJSKE  
KRVAVICE  
HRENOVKE

MINERALNA VODA RADENSKA  
PODRAVKINI IZDELKI

Se priporočamo

7 dni v tednu



# PRILOGA

VELEPOSLANIŠTVA REPUBLIKE SLOVENIJE  
CANBERRA



V prilogi:

1. Obvestilo o volitvah v RS 1996
2. Zahteva za vpis v volilni imenik za osebo, ki nima stalnega prebivališča na območju RS
3. Zahteva za glasovanje po pošti za osebo, ki ima prijavljeno stalno prebivališče na območju RS



**VELEPOSLANIŠTVO REPUBLIKE SLOVENIJE**

## **OBVESTILO O VOLITVAH 96**

Predsednik Republike Slovenije Milan Kučan je dne 5. septembra 1996 podpisal Odlok o razpisu splošnih volitev v Državni zbor (Uradni list RS, št. 50/96).

V njem je določeno, da bodo splošne volitve poslancev v Državni zbor v nedeljo, dne 10.11.1996. Volitve bodo potekale podobno kot leta 1992, vendar kljub temu pojasnjujemo:

1.

Pravico voliti imajo tudi državljani Republike Slovenije s stalnim prebivališčem v tujini, ki bodo, najkasneje 30 dni pred volitvami predložili Republiški volilni komisiji zahtevo za vpis v volilni imenik.

Rok za oddajo zahteve za vpis v volilni imenik je 11. oktober 1996.

Prilagamo obrazec Zahtevka za vpis v volilni imenik, ki naj ga volilci pošljejo po pošti na naslov:

**Republiška volilna komisija, Resljeva 14, 1000 Ljubljana, Slovenija**

**Telefax: 0011 386 61 1331 269.**

2.

Poleg oseb s stalnim prebivališčem v tujini, lahko po pošti volijo tudi osebe s stalnim prebivališčem v Sloveniji, ki izpolnijo le zahtevo za glasovanje po pošti, ni jim pa potrebno predati zahteve za vpis v volilni imenik (priloženi obrazec vsebuje obe zahtevi).

Glede na to, da gre za prvo volilno opravilo, vam bomo nadalnje instrukcije posredovali naslednji teden.

Veleposlaništvo v Canberri in Konzulat v Sydneyu se bosta aktivno vključila v volitve.

Že v naslednjem tednu bo Veleposlaništvo v vseh glavnih mestih Avstralije predstavilo predstavnikom slovenske skupnosti celotno informacijo o poteku volitev in odgovarjalo na morebitna vprašanja.

Zaradi kratkega časa, ki ga imamo na razpolago prosimo slovenske organizacije in medije po Avstraliji, da nam nudijo potrebno pomoč, da bi volitve potekale kar najbolj tekoče.

Dodatne informacije lahko dobite na telefonu Veleposlaništva: 06/ 243 4830 v času od 9 – 17 ure.

Hvala za sodelovanje



IME IN PRIIMEK:.....

NASLOV V TUJINI:.....

Republiška volilna komisija  
Slovenska cesta 54, 1000 Ljubljana, Slovenija  
Fax: 0011 386 61 133 1269

**ZAHTEVA ZA VPIS V VOLILNI IMENIK**  
za osebo, ki nima stalnega prebivališča na območju Republike Slovenije

Podpisani(a).....

Rojen(a)  
stanujoč(a) na zgoraj navedenme naslovu:.....

1. Zahtevam, da me vpišete v posebni volilni imenik državljanov, ki nimajo stalnega prebivališča v Republiki Sloveniji. Moje zadnje stalno prebivališče v Sloveniji je bilo:

.....  
(naslov; v kolikor niste imeli stalnega prebivališča na območju Republike Slovenije, vpišete zadnje stalno prebivališče svojih staršev; če ga ne poznate, vpišite okraj, v katerem želite glasovati).

2. Zahtevku prilagam: (dovolj je le eno izmed dokazil)

- številka potnega lista RS
- fotokopija potrdila o državljanstvu RS
- odločbo o ugotovitvi državljanstva RS
- drug dokument, iz katerega je razvidno državljanstvo RS

.....  
3. Ker se bom nahajal v RS na dan glasovanja 10. 11. 1996, želim glasovati na volišču v RS (in ne po pošti).

DA

NE

Podpis.....

IME IN PRIIMEK:.....

NASLOV V TUJINI:.....

Republiška volilna komisija  
Slovenska cesta 54  
1000 Ljubljana, Slovenija  
Fax: 0011 386 61 133 1269

## **ZAHTEVA ZA GLASOVANJE PO POŠTI**

za osebo, ki ima prijavljeno stalno prebivališče na območju Republike Slovenije

Podpisani(a).....

Rojen(a).....v.....

Stanujoč(a) na zgoraj navedenem naslovu,

zahtevam, da se mi po pošti pošlje volilno gradivo za volitve 10. novembra 1996. Moje stalno prebivališče na območju Slovenije je:

.....  
(naslov v Republiki Sloveniji, kraj, hišna št., občina)

Podpis:

## OB PETI OBLETNICI SLOVENSKE DRŽAVE

# USTVARJALI SO SLOVENSKO ZGODOVINO

Po tisoč letih nemškega gospostva in po 73 letih življenja v Jugoslaviji je 25. junija 1991 slovenska skupščina razglasila novo neodvisno in samostojno evropsko državo – REPUBLIKO SLOVENIJO. Ta dan so pozneje razglasili za državni praznik – dan državnosti. Pet let za tem so dan državnosti slavili po vsej Sloveniji, slavili pa smo ga tudi Slovenci po svetu. V Avstraliji Veleposlaništvo RS v Canberri, častni konzul RS Alfred Brežnik je v Sydneyu ponovno, tako kot vsako leto doslej, pripravil slovesnost za konzularni zbor, praznik so obeležili Slovenski narodni sveti, številne slovenske organizacije, društva, mediji in verska središča. Slovenska zgodovina pa se ni ustvarjala le nekaj zadnjih pet let, ustvarjali so jo (po Delu) številni Slovenci. Glas Slovenije bo v nadaljevanjih predstavil znamenite slovenske osebnosti od kralja Sama (623 – 658) do današnjih dni.

Prav tako bo ob njih objavljaj fotografije avstralskih Slovencev, ki so po svojih močeh in vsak po svoje pomagali pri osamosvojitvi Slovenije.



Ob srečanju s slovensko parlamentarno delegacijo v Sydneyu, 9. maja 1996 - Dušan Lajovic, častni konzul RS za Novo Zelandijo se rokuje s predsednikom državnega zbora RS Jožefom Školčem

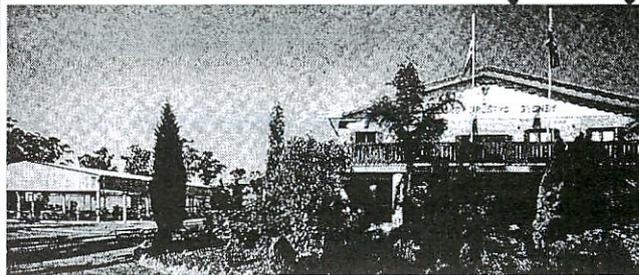
### Jurij Dalmatin (1547 – 1589)

Rodil se je v Krškem, študiral v Tubingenu (kjer je bil Trubar njegov očetovski skrbnik in navdihovalec za materinščino) in služboval po Kranjskem; v Ljubljani, Begunjah, Skocijanu. To so trdna prijemališča, marsikaj iz njegovega življenja pa je seveda neznano – kakor pri mnogih razumnih tistega časa, ki za sabo niso puščali zelo očitnih posvetnih sledi.

Najtrdnejša prijemališča pa so njegovi tiski: prevodi, priredbe, samostojni zapisi – vsega deset knjig, ki so se nazadnje stekle v zadnjo in najznamenitejšo, v natis celotnega svetega pisma leta 1584. A preden je *Biblija, tu je, vse svetu pismu* izšla, so deželni stanovi, najbrž prvič in zadnjič pri tako pomembni stvari, staknili glave in načrt požegnali, tako po teološki kot po jezikovni plati. Tako je na Kranjsko, Koroško in Štajersko, začela prihajati knjiga (prihajati v tistih legendarnih sodih, ker je biblijo tiskal tiskar v Wittenbergu), zaradi katere se je ohranila kontinuiteta prve knjižne slovenščine z naslednjimi stoletji; reformacija je sicer bila reformirana, knjiga pa je ostala. – Toda, kako je Dalmatin opravil to veliko delo? Kdaj in kje? Kaj ga je gnalo? Čista vera v zveličanje ali tudi dosegljivi zemeljski in občečloveški blagri? – Vsega ne, a marsikaj se da razbrati iz njegovega nemško pisanega Posvetila, ki stoji na začetku slovenske knjige vseh knjig: In če bi mi Slovenci le hoteli tudi povsod hvaležno pripoznati, bi videli, da se je dobri usmiljeni Bog tudi nas v teh deželah spomnil v našem navadnem materinem jeziku s posebno nepričakovano milostjo pred drugimi narodi... Ker se doslej ni znašel prevajalec, ki bi bil ves stari testament prevedel v slovenski jezik, sem jaz, čeprav najneznatnejši, ne samo iz poštene krščanske, pobožne vneme in posebne ljubezni do domovine, ampak tudi na prošnjo mnogih dobrosrčnih kristjanov... Domovini in vsem v korist sem ga spisal in prevedel v naš jezik.”



## Slovensko društvo Sydney



**DRUŽINSKI KLUB  
IGRALNI AVTOMATI  
TENIS IGRIŠČA  
BALINANJE  
OTROŠKA IGRIŠČA  
DOBRA KUHINJA**

**2/10 Elizabeth Street  
Wetherill Park NSW 2164**

**Telefon: (02) 9756 1658  
Fax: (02) 9756 1447**

# Po srbski še italijanska histerična hajka na Slovenijo

**Iz pogovora Vanesse Čokl, novinarka Večera, s tržaškim zgodovinarjem dr. Jožetom Pirjevcem**

V Italiji rojeni zgodovinar, katerega družina se je v drugi polovici štiridesetih let iz Sežane pred komunizmom umaknila v Trst in tam ostala, dr. Jože Pirjavec je redni profesor za zgodovino vzhodne Evrope na Fakulteti za politične vede v Padovi. Predava tudi na tržaški univerzi in je dopisni član Slovenske akademije znanosti in umetnosti (SAZU). Za italijansko založbo trenutno pripravlja knjigo, ki želi biti čim jasnejša slika dogajanja na tleh nekdanje Jugoslavije od daysonske desetdnevne vojne uverture do daytonskega miru, ki je uradno končal hrvaško in predvsem vojno v BiH.



Histerična hajka, ki so jo v zadnjih tednih uprizorili najpomembnejši italijanski mediji proti Slovencem in Hrvatom, češ da so se omadeževali z genocidom, spominja dr. Jožeta Pirjevca na podobno pisanje srbskega časopisja v letih 1988-89. Dr. Pirjavec je v pogovoru v Večerovo novinarko Vanesso Čokl potrdil marsikatero doslej že znano trditve o "srbskih in italijanskih firerjih". Iz pogovora:

**Večer: Zakaj je fojbe v the dneih italijanska politika spet priklicala na površje?**

Dr. J. Pirjavec: V zadnjem valu časnikarskih prispevkov, posvečenih fojbam, je zanimivo, da se k besedi priglaja italijanska levica, češ, tega vprašanja ni več mogoče zatajevati oziroma zamolčevati. V resnici ta problem ni bil nikoli zamolčan, res pa je, da ga je doslej le desnica izrabljala v svoje politične namene. Na zgodovinski ravni je namreč vprašanje fojbe rešeno. Mogoče bodo na dan prišli kakšni dokumenti, denimo iz zveznih arhivov Ozne in Jugoslovanske armade (JA) ali iz rimskih arhivov Komunistične partije Italije (KPI), ki bodo dodatno pojasnili ozadje dogajanja v Trstu in Gorici po prihodu jugoslovanskih enot 1. maja 1945, gotovo pa ne v bistvenih potezah. Imamo dokaj natančne sezname ljudi, odpeljanih ali ubitih v prvih povojnih dneh, vemo, zakaj je do tega prišlo, vemo tudi, da ni šlo za stihijsko početje, ampak od zgoraj organizirano akcijo, ki sta jo izpeljali Ozna in JA, bila pa je izraz prepričanja znotraj Komunistične partije Jugoslavije (KPJ), da kdor ni z nami, je proti nam... Skrbi me misel, da gre vse teži k nadjlni zaostritvi odnosov med Italijo ter Slovenijo in Hrvaško.

**Večer: So pa bile fojbe generalka za povojne poboje domobrancev?**

Dr. J. Pirjavec: Spadale so pač v tisti tragični tok dogodkov: fojbam je sledila ponudba Britancev, da Jugoslaviji vrnejo slovenske domobrance, hrvaške domobrane, ustaše in druge kolaboracioniste, čeprav je bilo prav zaradi tržaškega primera jasno, kakšna usoda jih čaka. Odločitve, da jih je treba pobiti, po Djilasovem pričevanju ni sprejel polibiro KPJ, temveč, - kakor je mogoče razbrati iz Iskanj, zadnje publikacije Mitje Ribičiča - vojaški vrh v Zagrebu pod Titovim predstvom...

**Večer: Kaj je mogoče razumeti pod pojmom osvoboditev 1945?**

Dr. J. Pirjavec: V prvi vrsti je bila to vojaška zmaga, ki nam je dovolila, da smo zaokrožili svoj teritorij in zakoličili vsaj na Primorskem nove meje. Dobili smo tudi svojo republiko in s tem zamatke državnosti. Brez teh dosežkov danes po mojem ne bi bilo svobodne in suverene Slovenije. Druga plat medalje pa je seveda, da smo leta 1945 prišli pod totalitaristični režim, iz katerega smo se po srečnem naključju izvili šele več kot štirideset let pozneje... Večer: Očitno sta se konec osemdesetih vendarle ujela Miloševićev velikosrbski nacionalizem in vojskin jugoslavizem Titovega tipa?

Že v poznih sedemdesetih in začetku osemdesetih so Srbi začeli navezovati 'posebne stike' z vojsko in skrbeti, da postavijo na ključne položaje svoje ljudi. Politika srbskega nacionalizma in protiustavnega rovarjenja, opazna že kmalu po letu 1974, je postala povsem očitna po Miloševićevem prevzemu oblasti, ko je prišlo do sozvočja med interesi JLA in Srbije: ohraniti močno centralizirano Jugoslavijo ali vsaj ustvariti veliko Srbijo, ki naj političnemu in vojaškemu establišmentu zagotovi pogoje za preživetje.

**Večer: In Miloševićeve ideje, da bo Srbija velika ali pa je ne bo, so (bile) vzete iz memoranduma Srbske akademije znanosti in umetnosti (SANU), ki je nastal 1986., odgovor pa dobil čez nekaj mesecev v 57. številki Nove revije s 'prispevki za slovenski nacionalni program.'**

Dr. J. Pirjavec: Prišlo je do zanimive polarizacije med srbsko in slovensko inteligenco. Obe sta izhajali iz istih zahtev, namreč, da je treba demokratizirati družbo, toda medtem ko so Slovenci svoje opozicijsko stališče postopoma krepili in nadgrajevali, so Srbi, tudi pod vplivom kosovskih dogodkov, vedno odločneje bredli v nacionalistične vode... V Sloveniji je zmagala demokratična miselnost, pritrjevanje pluralističnim vrednotam moderne evropske družbe. V Srbiji so se zabubili v nacionalistične mite iz preteklosti in s tem izrazili svojo voljo po oblasti nad vsem jugoslovanskim prostorom. V bistvu smo dolgo časa v Jugoslaviji vedeli, kaj hočemo, samo Slovenci in Srbi...

Na Hrvaškem in v BiH je šlo za boj za življenski prostor z vsemi grozotami, ki so zanj tipične. Pri tem pa je treba tudi povedati, da je zanje predvsem kriva Srbija, ki je začela z agresijo najprej na Hrvate, potem pa še na Bošnjake, v upanju, da ji bo uspelo zaokrožiti svoje ozemlje in vzhodno Hrvaško, BiH in južno Dalmacijo. In to z metodami, ki jih je s pridom uporabila že v začetku prejšnjega stoletja, ko se je povsem znebila turškega elementa, do perfekcionizma pa jih je privedla na Kosovu in v Makedoniji med balkanskimi vojnami. Poleg velikosrbskega pa se je v zadnjih letih, kot reakcija nanj, oblikoval tudi velikohrvaški načrt, ki ima tudi globoke zgodovinske korenine (o tem nas je predsednik Tudjman povsem prepričal).

## TISKOVNI SKLAD

\$ 2.00 G. Bakija; \$ 5.00 R.S.; \$ 10.00 Florian & Ada Falež,  
S.J. Prekodravac, Marija Pongračič, Urška Irhinen;  
\$ 20.00 JP Perko, Franc Čampelj; \$ 50.00 Korl Hren. Hvala!

# Tako malo je treba za srečo

## Mariza Ličan ponovno na radijskih valovih

Kdo v Avstraliji ne pozna Marize Ličan, dolgoletne radijske delavke in učiteljice. Junija je minilo 21 let odkar je pričela z delom na etničnem radiu, na slovenski dopolnilni šoli v SK Triglav je poučevala 11 let, v srednji šoli pa 19 let, v glavnem 11. in 12. letnik. Za zrelostni izpit je pripravila nad 145 maturantov. Dvajset let je bila članica Slovenskega šolskega odbora, od tega deset let predsednica. Ob obisku SBS radia v Sydneyu nam je ljubeznivo pokazala obširne prostore SBS radia in televizije. Bili smo veseli, ko smo jo lahko ponovno slišali po etru, in seveda še posebej, ker smo jo lahko, tako korajžno, opazovali za mikrofonom ter se z njo pogovorili.

*Pred nekaj meseci ste se razboleli in bolezen je za nekaj časa zaustavila vaše delovanje, kako ste doživljali to preobrazbo?*

Da, žal sem morala zaradi rakove bolezni za nekaj časa prenehati z delom. Najprej je zahtevala operativni poseg, nato pa še zdravljenje s kemoterapijo, katero sem na pol že prestala, čakajo me še tri in upam, da bom zakorakala v leto 1997 brez intenzivnega zdravljenja.

*Kakšni so bili vaši občutki, ko ste se nam ponovno oglasili po radijskih valovih?*

Seveda sem bila zelo vesela, da sem po štirih mesecih lahko ponovno pozdravila poslušalce in na sploh zmogla toliko moči, da sem sploh lahko pripravila oddajo.

*Koliko je bilo iskrene prizadevnosti slovenske skupnosti in prijateljev, da vam v najtežjih časih stojijo ob strani?*

Pravijo, da šele v bolezni spoznaš prijatelja. Imela sem to srečo, da sem jih prepoznala veliko. Slovenska skupnost se mi je predstavila v drugi luči kot sem jo videla prej. Včasih sem mislila, da ne skrbijo za sorojaka, vendar se je pokazalo obratno.

*Če bi se na tem mestu komu želeli zahvaliti za podporo in pomoč, koga bi omenili posebej?*

Najprej celotno slovensko skupnost v Avstraliji, številne prijatelje in znance, sodelavce SBS radia, predvsem Elico Rizmal, številne poslušalce, uredništvo Glasa Slovenije, Veleposlaništvo RS v Canberri in Konzulat v Sydneyu, sorodnike in prijatelje v Sloveniji, predvsem pa svojega moža Milana, saj brez njegove opore ne bi mogla premostiti vseh ovir.

*Z vašo začasno odsotnostjo je nastala na SBS radiu pri oddaji v slovenskem jeziku vrzel. Dejstvo je, da je med nami Slovenci v Avstraliji zelo malo novinarjev oz. medijcev in vsaka odsotnost je opazna.*

Strinjam se z vami, čeprav sem večkrat slišala, da so ljudje pripravljene sodelovati pri radiu, vendar potem ne morejo sprejeti pogojev SBS-a, ki zahtevajo poročanje v živo in dosti drugih dolžnosti.

*Veliko let ste se ukvarjali z mladimi ali se boste še posvečali temu delu?*

Priznati moram, da mi je najbolj pri srcu poučevanje majhnih otrok in starejših študentov, zato bi rada nadaljevala s tem delom, seveda, če bo število otrok zadovoljivo.

V tem času je zadeva kritična, saj osem otrok še ni razred. Ob vsem moramo dati priznanje naši novi domovini Avstraliji, ki nas Slovence kljub majhnosti podpira, le mi tega ne znamo ceniti in izkoristiti. Pomislimo samo na to, da je priznala našo slovenščino kot maturitetni predmet že leta 1979. Zdaj pa so v NSW prvič v zgodovini od 15. do 22. septembra pripravili teden etničnih šol "Australia's First Ethnic School Week."

*Mariza, na koncu bi vam rada zaželela v imenu uprave, uredništva in vseh bralcev Glasa Slovenije veliko uspeha pri zdravljenju te hude bolezni.*

Hvala lepa, ja, vsaka bolezen ti odpre poseben pogled na življenje, še posebej rakova. Že beseda sama vliva strah, vendar se bolečine in bojazen le da premagati z močno voljo in upanjem. Naenkrat se začneš zavedati, da je življenje vendar tako zelo kratko, in da je vsak novi dan zate posebno darilo. Začneš opazovati okolje in ljudi in vidiš toliko lepote in dobrote, ki je prej nisi opazil. Hvaležen si za vsako iskreno besedo in dejanje. Kako malo je treba, da se nekoga osreči.

*Pogovarjala se je Stanka Gregorič*

## Novi odbor Slovenskega narodnega sveta Viktorija

Letos se je odbor Slovenskega narodnega sveta (SNS) v Viktoriji kar razširil, saj je pristopilo nekaj novih članov. Za predsednika je bil ponovno izvoljen Štefan Merzel, za podpredsednika Simon Špacapan, za tajnika Vinko Rizmal, za blagajnika Valentin Lenko.

## SK Triglav v Sydneyu v delovne akcije z novim odborom

V nedeljo, 15. septembra 1996 so v Slovenskem klubu Triglav izvolili novi odbor, v katerem so sledeči člani: Karl Pelcar, Jože Pahor, Miriam Rajan, Silvo Pahor in Tone Uršič. Odbor bo v nekaj dneh izvolil med seboj novega predsednika.



*Dosedanji predsednik kluba Triglav Karl Pelcar*

## The Calling of a general election to the National Assembly 1996



From the statement by the President of the Republic of Slovenia, Milan Kucan, at the press conference:

Ladies and gentlemen, as you are aware, a few days ago I concluded the second round of consultations with the leaders of political parties that are represented by deputies with seats in the National Assembly.

Following these consultation I resolved to call an election, as I am charged to do by the Constitution and the Law. I have just signed the Decree on the Calling of a General Election to the National Assembly. This decree determines that the general election of deputies to the National Assembly will be held on Sunday, 10 November 1996.

**The number of undecided voters** declaring "they will not vote" or "don't know yet" has been increasing lately, shows a recent public opinion poll on party standings. It is therefore clear it will be them who will decide Slovenia's general election, which announces a bloody fighting for their votes. If the election was held now, the majority of respondents (15.8 percent) would opt for the Liberal Democracy of Slovenia (LDS), the Social Democratic Party (SDS) would receive 9.5 percent of the votes, the Slovenian People's Party (SLS) 5.7 percent, the United List of Social Democrats (ZLSD) 5.3 percent and the Slovenian Christian Democrats (SKD) 3.8 percent of all votes.

### Slovenian President Milan Kucan received Australian Ambassador

Ronald Walker, who is concluding his mission in Slovenia. On the occasion, the interlocutors discussed primarily bilateral relations, assessing these had been improving constantly over last years. President Kucan expressed thanks to Walker for his contributions to the development of relations between the two states. A possibility of a permanent solution to the Balkan crisis was another topic of a meeting. The Australian ambassador was later received by Head of Parliamentary Committee of Foreign Relations Mihaela Logar.

# NEWS FROM



### Slovenian Ombudsman Ivo Bizjak

told a press conference that even more people have turned to this institution in 1996 than a year before. Ombudsman received 1,479 files in the period from January to the first half of August, solving 766 of them by 16. August 1996.

Ombudsman on this occasion evoked the problem of delays in courts, adding the ruling procedures take too much time, particularly in district courts as well as in labour and social courts. Priority cases wait up to one year at the Ljubljana Labour court, while some regular cases took up to five years.

### The Ljubljana City Museum

presented interesting finds from the time of Roman Emona which were found by archaeologists while excavating. Emona was the city on whose foundations Ljubljana is built. Among the finds are roads, which were macadamised at the time of Roman Emona, a number of residential constructions called insulas, public spas, frescoes, black mosaics and about 200 coins. The work on excavating, which has been carried out since 1963, was spend up before the launching of construction works on UKL from 26 June on. The entire area that should be searched by archaeologists before the construction begins covers more than 5,500 square meters, of which 2,000 have been combed since June

**The signing of the bilateral agreement on military co-operation between Slovenia and Italy** is by no means an important step in the bilateral relations, but it would be naive to attribute to it too great an importance, writes Delo's commentator Gorazd Bohte.

Apart from strengthening Slovenia's independence, Slovenia's joining NATO and the European Union (EU) would place Slovenia among the developed European countries. Those who think they still have a bone to pickle with Slovenia would be drastically deprived of possibilities of exerting pressure on Slovenia.

### Slovenian Foreign Minister Davorin Kracun

payed one day working visit to Vatican, at the same time acquainting Vatican with some essential political issues on 14 September. He met with Secretary of the Holy See for relations with states, Archbishop Jean-Louis Tauran and with Vatican's State Secretary Angelo Sodano.

Slovenian Community (SSK), an organisation of Slovenian minority in Italy is satisfied with the visit. According to the SSK, Kracun's meeting with his Italian counterpart Lamberto Dini, confirmed, that a new era of better understanding and cooperation is coming in bilateral relations.

### International Symposium on the Interpretation of the Bible

will take place in Ljubljana from 18 - 20 September. The world's leading specialists in hermeneutics and in various ancient and Slavic Bible translation will make the symposium a celebrated event. The purpose of the gathering are manifold: to present the traits and distinctive features of hermeneutics as manifested in ancient and Slavonic Bible translations at the highest scholarly level; to ponder the role of the Bible in contemporary hermeneutics in general and in various national cultures in particular; to establish closer links between scholars from East and West, and to clarify the ecumenical dimension in biblical interpretation.

MEĐNARODNI SIMPOZIJ  
O INTERPRETACIJI SVETEGA PISMA  
ob izidu  
NOVEGA SLOVENSKEGA PREVODA  
SVETEGA PISMA

ZADNJE  
OBVESTILO



Biblija

**Simpozij '96**  
Ljubljana

INTERNATIONAL SYMPOSIUM  
ON THE INTERPRETATION OF THE BIBLE  
on the occasion of the  
PUBLICATION OF THE NEW SLOVENIAN  
TRANSLATION OF THE BIBLE

18. - 20. september, 1996, September 18 - 20  
Slovenija, Ljubljana, Slovenia



# euro international pty.ltd

## EURO FURNITURE

Wide range of colonial furniture from Slovenia

Dining Settings  
Rocking Chairs

Bentwood Chairs  
Modern Bedrooms

Available at all leading furniture retail stores

## EURO TRADING

Trading with Slovenia in chemical commodities, pharmaceutical products,  
metals, machinery, sporting equipment,  
food products and variety of other products

### SHOWROOM ADDRESS:

3 Dalmore Drive  
Scoresby VIC 3152  
Ph.: (03) 764 1900

### SYDNEY BRANCH:

2 A Bessemer Street  
Blacktown NSW 2148  
Ph.: (02) 9671 5999



*Three return flights a week  
Mondays, Thursdays and Saturdays  
from Melbourne and Sydney  
to Vienna and Ljubljana*

*Trikrat na teden iz Melbourn in Sydneya na  
Dunaj, v Ljubljano in nazaj*

**Lauda telefon: 1 800 642438**  
(brezplačni klic)

The only line direct to  
the Heart of Europe

**Lauda-air**



**AWARD** *Quality Garages*  
**GARAGES & SHEDS** *at affordable prices!*

6 Hargraves Place Wetherill Park 2164

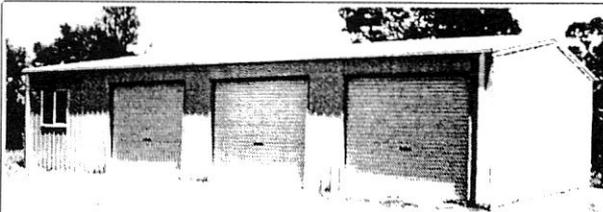
**Strength!**



**Quality!**

"We know WARD buildings undergo rigorous testing."  
Neil Reece, Sales Manager  
WARD Garages Sydney

Phone: (02) 9756 1331 Fax: (02) 9756 1323



*B.S.C.L/No. 61904*

Posebne cene za bralce Glasa Slovenije!  
Kontaktna oseba je gospod Frenk!

# Tudi to je Avstralija

## 4. simpozij zborovske glasbe v Sydneyu

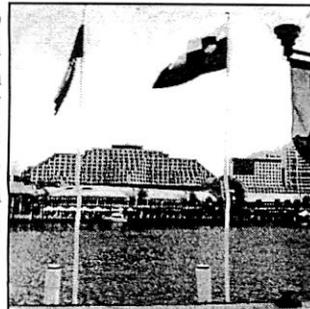
Na simpoziju se je avgusta zbralo okrog 3 500 udeležencev: dirigentov, pevcev in ljubiteljev zborovske umetnosti z vsega sveta. Simpozij se je začel s koncertom pod naslovom "Australia sings", na katerem so se predstavili najboljši avstralski zbori in skupine, ki gojijo vokalno glasbo na stari aboriginski način. Na programu je bila tudi razstava, ki je glasbenikom ponudila vse kar v svojem delu potrebujejo. S svečanim koncertom in podelitvijo UNESCO nagrade za promocijo umetnosti zboru iz Finske, se je v Operi končal 4. svetovni simpozij za zborovsko glasbo. Slovenijo je zastopalo osemnajst zborovodij mlajše generacije. Med njimi je bil tudi skladatelj prof. Damijan Močnik, katerega skladba je bila na natečaju izbrana za uradno pesem ob papeževem obisku Slovenije.



Prof. Močnik s soprogo

## Slovenska zastava še vedno plapolja v Darling Harbourju

Sydney – Slovensko zastavo so postavili na drog z zastavami drugih držav ob Svetovnem mladinskem prvenstvu v atletiki. V Darling Harbourju je visela tudi ob svečanem odkritju skulpture - simbola sydneyjskih olimpijskih iger 2000 in tako jo je ujel tudi foto-objektiv Glasa Slovenije.

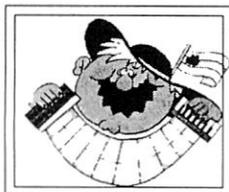


## 84-letni Korl Hren navdušeni šahist

Naš rojak Korl Hren, po rodu iz Ljubljane, živi že 46 let v Sydneyu in rad igra šah. Nekoč pa ni bil samo navaden igralec šaha, za njim je že več prvih mest in nagrad. Dolga leta je že član šahovskega kluba avstralske mednarodne letalske družbe Qantas in svoj klub je zastopal na številnih medletalskih družbenih tekmovanjih v Avstraliji in po svetu. Leta 1980 je celo postal šahovski prvak Qantasa. Šah je še danes polovica Korlovega življenja. Ima veliko knjig in iz njih se še vedno uči novih potez.



## Na koncu se nasmejte



### Vaja

- Andrejček, zakaj pa neprestano zalivaš rože?
- Vadim za špricanje.

### Brezplačno

- Mami, zakaj pravijo, da je pri nas brezplačna šola, ko pa vsaka knjiga toliko stane?
- Zato, ker učenci ne dobivate plače.

### Genij

- Moj je res priden, same petice ima.
- Moj pa je pravi genij. Je kar preskočil razred. Iz drugega so ga dali v prvega.

### GLAS SLOVENIJE

Založnik: Založba GLAS Ustanovitelji: Dušan Lajovic, Alfred Brežnik, Stanka Gregorič in Stefan Merzel

Upravni odbor: Dušan Lajovic, Alfred Brežnik, Stanka Gregorič  
Glavna in odgovorna urednica: Stanka Gregorič

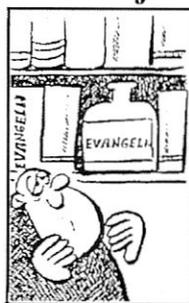
Tehnično oblikovanje in umetniška izdelava: Florjan Auser  
Občasni sodelavci: dr. Stanislav Frank, Jožica Gerden, Lojze Košorok, Martha Magajna, Danica Petrič, Vinko Rizmal, Jože Žohar

Naslov uredništva:

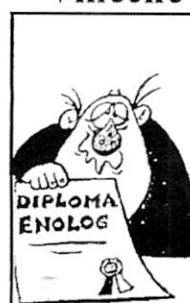
Glas Slovenije P.O.Box 411  
Harris Park 2150 NSW Australia

### GODOVNIKI

Matej



Vincenc



Mihael



VSE NAJBOLJŠE!

- 1/ Naročam Glas Slovenije
- 2/ Obnavljam naročnino
- 3/ Prilagam za tiskovni sklad

NASLOV:

Glas Slovenije  
P.O. Box 411  
Harris Park 2150  
NSW, Australia

Podpisani(a).....

Ulica.....

Predel mesta.....Poštna številka.....

Država.....Datum.....

Podpis:.....

Letna naročnina \$ 50.00 ; polletna naročnina \$ 30.00  
Letalska letna naročnina v prekomorske države \$ 100.00

VIRI: Urad vlade za informiranje (povzetki komentarjev iz slovenskih medijev), obvestila Veleposlaništva RS Canberra, obvestila Konzulata RS Sydney, Mag, Dnevnik, Delo, Morel, Dolenjski list, Večer, Mladina, Jana, Družina, Nedelja, Naš tednik, Svobodna Slovenija, Rodna gruda, Naša Slovenija, Slovenija Weekly, SBS radio ter posamezni poročevalci.